



# 回顧與展望

Annual Review and Outlook

## 櫛風沐雨的前行

過去從沒一年，像去年對苗圃的橫逆。自去年的社會運動、到年初至今的新冠疫情，令環球政經深為掀動，本會的捐款和活動明顯縮減。因各地封關，籌款活動及工作組被迫相應取消，一則巧婦難為無米之炊，二則很多急需援助的項目無法推行。雖然如此，在逆境中，苗圃人堅守在位，勉力拼出成績，默默耕耘，砥礪前行，臨危見機，我們已準備好作持久戰。

## 項目及籌款

苗圃曾在2019年6月修改會章，以「善者無疆 創建大同世界」為願景，擴展資助範圍至綜合服務。在去年我們深化了緬甸的工作，除助學和兒童福利外，更開展可持續發展的太陽能深潛泵水井，為長年缺水地區的師生及社區提供清潔安全的食水，令過萬學生及村民受惠。又為227間學校安裝791套太陽能系統，包括太陽能照明及多媒體教學設備。這些新項目及地區得以成功啟航，會員及捐款人的信任對我們是莫大的鼓勵。2019年底，我們更踏足尼泊爾，開展助學及兒童福利項目。



## Moving Forward Against The Storm

Sowers Action faced unprecedented challenges and adversities this past year. Social unrest in Hong Kong and the worldwide social and economic impact brought on by COVID-19 have severely curtailed our donation income and ability to implement programmes. Because of virus-imposed quarantines, many fundraising activities and programmes have inevitably been cancelled, thereby limiting our source of income and ability to provide relief for much deserving causes. Despite that, we at Sowers continue to work tirelessly and relentlessly, seek opportunities in crisis, always forging ahead to achieve our mission and vision.

## Programmes & Fundraising

In June 2019, Sowers Action amended its Articles and adopted our current Vision “We sustain a Better Wealth Equality World”, and expanded our scope to providing community services. Last year, we furthered our work in Myanmar, in addition to providing education subsidies and children welfare, we embarked on sustainable development projects in Solar Powered Deep Submersible Pump Well to provide clean and consumable water for drought stricken communities, providing relief to thousands of students and village residents. In addition, we installed 791 solar power generators and equipment in 227 schools, these included solar panels, classroom lighting, and multimedia educational tools to improve the education environment that, in turn, motivated learning. Our success in this region relies entirely on your generous donations; your trusts in us to deliver solutions are much appreciated and the biggest source of encouragement. At the end of 2019, we have stepped a foot in Nepal and are in the process of developing education and children welfare programmes.



在疫情肆虐期間，為同心抗疫支援香港基層渡過難關，本會向超過2000名獨居長者、基層家庭及兒童學生及殘障人士，派發超過2萬個防疫包(包括口罩、米、搓手液等)，並推出「有腦童行」電腦上網資助計劃，協助逾百個基層學生網上學習。同時，本會亦為3間雲南的兒童之家、廣西華光女子高中、緬甸的醫護採購防疫用品。為帶給社會正能量，本會更舉辦行山清潔郊野活動及抗疫馬拉松，帶領義工接觸大自然以運動抗疫。

During this COVID pandemic, we have helped to combat the virus both here in Hong Kong and in the mainland. In Hong Kong, we provided 20,000 prevention packs (face masks, rice, hand sanitizer) to 2,000 needy persons and families – live alone elderlies, low-income families and students, and persons with disabilities. We also introduced a computer assistance scheme, Walk with Children – Computer Donation Programme, to assist over 100 low-income family students to enable internet learning. In addition, we held several outdoor activities, such as country-side clean up and marathon, with the aim to combat the epidemic by heading outdoors. In China, we purchased and furnished medical supplies for the 3 Yunnan Children's Home and the Guangxi Hua Guang Girls High School, which we sponsor and operate as well as for medical staff in various hospitals in Yangon, Myanmar and Madagascar.



上一個年度的籌款活動備受影響，行路上廣州、茶馬古道及慈善高爾夫球賽相繼取消或延後，幸好本地活動挑戰12小時能順利舉行，並得到實德金融冠名及力寶集團路段贊助的支持。在籌委的努力及參加者的支持下，助學長征、單車助學行、童樂行及送愛暖童心，在去年下半年仍能舉辦和拼出成績，令人深受感動。

Fundraising activities were severely impacted this past year. Our signature events in the second half of the year – Walk to Guangzhou, Ancient Tea-Horse Route Expedition and Charity Golf Tournament – have all been either cancelled or postponed. Fortunately, the Hong Kong based Challenging 12 Hours was held as planned, and has received Title and Section sponsorships from the Success Finance Group and the Lippo Group, respectively. Through relentless hard work from our fundraising team and your generous sponsorships, events of the first half – Long March for Education, Cycling for Education, Walk for Children and Sending Love– all yielded good results. We are sincerely grateful and touched.

## 量力而為、盡力而為的財務

與去年相比，今年項目捐款大幅下跌 32.5% 至港幣 25,031,426，運作經費捐款下跌 X% 至 XX 萬元，對苗圃如何續以「香港心，觀世界」，將是莫大的挑戰。

## 臨危見機的展望

預計未來一年，疫情未能掌握，大部份境外的工作組及籌款活動或未能舉行，本會將調節項目跟進方式，與可靠及長期合作的當地合作夥伴保持緊密溝通，委託持續推進項目。至於中國內地的項目，將由雲南辦事處同工到實地考察及監督項目。

我們計劃擴大香港的服務，幫助基層的家庭及少數族裔。再者，我們亦正構想未來的計劃，如情況許可，開拓馬達加斯加和擴展緬甸、尼泊爾更多的可持續發展的項目。同時，我們將嘗試在緬甸成立本地 NGO，如取得成績再而申請登記為國際慈善組織(INGO)。

## Doing Our Best Financially in Challenging Times

As compared to last fiscal year, donation this year fell by 32.5% to HK\$25,031,426. Going forward, how we encourage Hong Kong to "Think Globally and Act Locally" remains a challenge.

## Outlook Seeking Opportunities in Crisis

We foresee that in the upcoming year, COVID-19 pandemic will continue to have adverse impact on societies; as such, most programme and fundraising activities outside of Hong Kong are unlikely to be carried out in the usual fashion. Therefore, we will have to adjust the traditional way of executing and following-up, instead of going on site and in person, we will now work with long term and trustworthy local partners, relying on remote communication and frequent coordination. As to programmes in the mainland, our Yunnan office will continue to manage their project execution and follow-ups.

We plan to expand our services in Hong Kong serving low-income families and ethnic minorities. Also, we are planning and reinventing our organization's future, if conditions permit, launching services in Madagascar as well as furthering our sustainable project services in Myanmar and Nepal. At the same time, establishing and registering a local company jointly with local volunteers and hence a local NGO in Myanmar is in our plan; and depending on future achievements, we aim to transform ourselves into an international NGO.



「沒有停不了的雨，天必會放晴。相爭不足，共享有餘。」際此艱難時期，苗圃與香港人共渡時艱，期望香港喘息復康。本會懇請大家支持，以助本會繼續發熱發光，幫助各地發展中地區的弱勢社群。苗圃人將盡所能，透過改善教育、兒童福利和提供綜合援助，讓所有人有條件能夠有學養和尊嚴地生活在同一藍天下。

“There is no rain that will not stop, the sky will clear and the sun will shine again. If we take from one another, there will never be enough. If we share with each other, there will be more than enough.” During this difficult period, Sowers Action will walk with Hong Kong in facing its challenges to follow the path of recovery. We sincerely plead with and hope for your continued support to shine, serving the needy populations in developing countries and the world over. With your help, we can and will always do our very best to improve education, children and general welfare in order to afford everyone equal access to education, achieve personal dignity and live equitably under the same blue sky.



Brianna Hui  
Chief Executive Officer  
總幹事  
許彬彬



Albert Ho  
Chairperson  
董事局主席  
何毅良